

19.朋友歌[江曾彩雲/林高阿茸/江蔡玉花/林吳月娥/高林秀金 演

唱][錄音時間：88/1/25] [26:31-27:04]

這是一首以日語為歌詞的泰雅古謠，在過去是以傳統泰雅語來演唱，一直到日據時代才改為日語演唱。其曲調與瑞岩部落的「朋友相聚歌」一樣，也與賽德克地區相當流行的「還工歌」前半段曲調相同。歌詞只以「obiyo sotomacinasay」（喂！等一下）、「tomoracy na ka」（我的朋友）、「soray wah soray」（虛詞）來演唱。

[歌詞與翻譯]

1.obyio sato macinasay

啦；喂（日語）等一下

[喂！等一下]

2.tomoracy na ka

（日語）朋友

[我的朋友]

3.soray yo soray

啦.....

註：這首歌乃泰雅古調，日據時代將歌詞改比日語表現，部落間早期歌詞可唱：

1.obiyca naga saku cikah

喂 等 我 一下

[喂！等我一下]

2.rangy maku gasa

朋友 我的 那個

[我的那位朋友]

3.soray yo soray

[啦.....]